

台灣台語文學創作概述

施俊州

今年，台語文學創作、出版有幾件比較大的變化：1. 開朗雜誌事業公司印行的年度選確定停編，總計出5本（2007-2010；年度選曾有隔兩年出版的情形，權宜視為年度事件）。2. 兩本台語文刊物合併發行：2月，《台文通訊》（TBTS；1991.07.01-2012.01，全214期）、《台文BONG報》（1996.10.15-2012.01，全184期）合刊，稱《台文通訊BONG報》第215期（續TBTS期數）；發行單位：李江却台語文教基金會。社長：陳明仁；發行人兼總編輯：廖瑞銘；副總編輯：陳豐惠；文字編輯：劉承賢。廖瑞銘寫「發行人ε話」：〈期待一份有語文主體性ε媒體：《台文通訊》kap《台文BONG報》合刊〉。

3. 《首都詩報》發行第19期（11.15）之後，處於休眠狀況；據了解，目前編務由該社社長兼台灣羅馬字協會理事長李文正接手，蓄勢待發。原總理編務、發行的府城舊冊店完成階段性任務——2007年6月出版第一本台語文學年度選、2007-2009年協助發行經銷《台文戰線》、2009年11月15日發行報紙型雙月刊《首都詩報》、2011-2012年承辦台南市校園台語詩獎，間有作家創作別集出版……於今尚辦理台南市觀光局、文化局兩位首長「默許」的「台語文學資料館」籌備工作。美好的仗我已打過，前面有路我還要走！

4. 年度內出版兩本文學史，台語文學正

式進入文學史書寫年：方耀乾《台語文學史暨書目彙編》（高雄：台灣文薈，6月）；林央敏《台語小說史及作品總評》（新北：印刻文學，12月）。此外，國立台灣文學館委託施俊州寫了一本《台語文學導論》（12月），列為台文館叢刊第15。史、論3本各有優劣，難免偏見，亦或相互矛盾之處，待讀者有心斟酌查考。「文學史書寫年」，意味著台語文創作「總整理」的起點，而非結束，或蓋棺論定。3本史、論給的「歷史交代」，未必是關乎創作的擲揚、關乎作家的春秋定位，而是台語文學史書寫的再反省。這倒讓我們心生期待：文學館「台灣文學史長編」寫作計畫之一——《台灣母語文學》（廖瑞銘撰稿，書名待定）早日出版。

台語文學的創作圈相對為小，想了解年度創作概況，刊物、創作集是觀察重點；後者又比前者相對「落後」。本文就以主要刊物為論述架構，順道帶出作家2012年印行的創作別集、總集。

一、《TGB通訊》、《台文通訊BONG報》

《TGB通訊》的左派色彩，是評論界定論。然而，該刊不以理論爬梳為尚，更多行動、實踐以啟蒙的篇章；故有時事針砭、文化評論、社會運動筆記，有的還透顯「言論廣場」投書文類的意涵；主題攸關統

獨、反核、教育、農工、原住民、都更等議題，或有選舉文化批判，乃至反主流政黨論述。2012是大選年，Tek-hôa寫〈選舉siáu〉(no.148)、〈Lán Kám Beh相信Ka-tī講--ê〉(no.149)、〈Giâ香Tòe拜〉(no.150)、〈2012紀念詹益樺〉(no.153)回應；寫〈電視khong〉(no.157)，檢視淺碟、套裝節目的編導、「演」，與議題設定；〈頭過身tō過〉(no.158)批謝長廷訪中等時事、政治性議題；結構性、脈絡性權力關係思考，是基本觀點。

為《TGB通訊》寫稿的，推定，多為1970年代或1980年代初出生的作者群；到了這個年頭，為人父、為人母，下筆，「親子散文」自然而就、水到渠成：Giók-hōng(母)、Chin-kiông(父)的「Molly的kha踏車」系列(「Molly」是子女的名字)；海á尾(Hái-á-bôe, 筆名)連載多時的〈寫hō奴隸á kiáⁿ〉系列；Ti-hôa, 〈Cha-bó-kiáⁿ教--我ê教育〉(no.151)、〈Cha-bó-kiáⁿ ê畢業典禮〉(no.154)；Tōa-thâu-liân(Noya)的〈一致ê必要〉(no.155)、〈Tú-tiòh暴力ê時〉(no.156)、〈小學生ê性好奇〉(no.157)……柔情多了些，議論必不可少；啟蒙的對象看是子女，假「外」求的隱藏讀者倒也有跡可尋。此外，Noya的〈衫櫥〉(no.153)睹物思情，已是「生活散文」；Sò-hūi、Phek-iàn、A-goân等人的筆力，都不出TGB主張「社會批判來自社會關懷」的範疇，觀點相當立體。

《TGB通訊》不搞個人英雄主義，組織又減省，編輯幹部一向匿名；不過，研究者不能不知主事的兩個人：陳德樺(Tek-hôa)與王寶漣(Tōa-thâu-liân/Noya)。附帶一提：「論

政」風格強烈的《TGB通訊》，偶有創作性文類刊登；Noya、林長昇(1971-2009)、林益源(A-goân, 專職木工)的小說，曾先後入選台語文學年度選。

合刊後的《台文通訊BONG報》(TBTSBP/TSBP)第217期登編輯部啟事(頁4)，稱：基金會辦理10屆的「阿却賞」，2012年改絃更張。創作類改獎勵長篇小說1名，獎金20萬；短篇小說、詩類改從刊物挑文，編成年度選。這一項編輯政策改易，具體落實在下列兩本文學集的出版：《Thá-kheh: 2012阿却賞tiòh獎人林貴龍台語小說集》(基金會，2013.04)；施俊州主選，《2012台文通訊BONG報年度選》(基金會，2013.07)。成書日期雖說都在2013年，徵獎結果早於今年年底發表；年度選更以2012一整年登在通訊BONG報的作品為選文對象，是2012 BONG報創作表現的櫥窗。

2012阿却賞的遺珠，無巧不巧也在其他場合得「獎」、出版：李淑貞的長篇小說《天光影--影》，入選2013彰化縣作家作品集。此外，她的詩作、單篇在年度刊物中也讀得到。

年度選自然是今年BONG報名實兩稱的代表作；選文原則，一人一篇。刊物綜述，副以年度選個述，共入選19個人，列名、簡介如下。年度選詩組入選10個人：周定邦、柯柏榮、王一如、吳正任、洪錦田、唐秉輝、亞榮、羅宇真返、吳瑞琪，外加陳胤10個人。該說明的是，吳瑞琪寫客語詩；羅宇真返寫西拉亞族語詩，由作者以筆名Voyu Taokara Lâu台譯發表；陳胤策劃的「Hō柳河ê愛情明信片」(no.224)，其實是埔心國中師生聯展、一起亮相的組詩。陳胤2000年6月

29日即發行《柳河社區藝文報》第1號，鼓舞社區、師生寫作；這次「埔心國中台語詩展」，允為陳胤長期經營社區文學教育的成果。2012年陳胤有書《青春浮雕》（彰化縣文化局，9月）出版，是中文詩集。

BONG報特意鼓勵在學生寫詩、創作，稱「台文青年」。這讓我們想到「TGB」這個縮寫——「Tài-gí-bùn」、「Tài-gí bāng」、「Taiwanese girls and boys」（台語學生），遙指台語學運風起雲湧的時代。台語學生，是到了該「重整旗鼓」的時候。這樣的呼籲、歷史想像，比我們在此將這些文藝青年的名字列出來，還有意義。

小說入選4家，黃文宏、邱偉欣、王薈雯、藍春瑞；再加上洪錦田、吳正任，以及前面提到的李淑貞（1955-），7個人所寫小說，已是合刊後、46頁、騎馬釘刊物所能刊納的上量。藍春瑞（1952-）出過小說集《無影無跡》（基金會，2009.11）；存稿尚多、未結集。洪錦田（1949-）較資深，所寫敘事文多簡短，是「鹿港先」風格；入選詩作〈葉á原本生ti樹樞頂〉（no.220），筆者稱「壓籠á詩」（壓軸詩）。吳正任（1953-），資深華語散文家，2002年以後開始寫台文；台語詩、散文已經合集出版，小說偶一為之。文藝青年王薈雯、邱偉欣，創作前景有望，自不待言。

黃文宏，1953年出生、成大物理系教授，有西拉雅語研究背景；長老教會基督徒，對古調聖詩很有心得。作家這兩三年在TBTS、TBBP、合刊後的通訊BONG報，頻頻發表力作；首都詩報社也倡議出版，然作者謹慎些，還要校正，求其理想。

王昭華，以散文〈草仔枝kap老雞母〉

（no.219）入選，不過是「花埕照日」專欄的一篇而已。「花埕照日」散文，合刊後11期有9篇；觀其創作量，散文集早該出版了。專欄名原是作家部落格的名稱——《花埕照日》，生活、「旅遊」得很有觀點、有創意，一如Voyu Taokara Lâu（劉承賢）的「一倒水」（blog），該是無結集可讀之外，讀者想認識作家可以的選擇。其他入選的4家：楊振裕、潘科元、林裕凱、陳威志。楊振裕（1953-），鹿港頂番國小校長（2013年7月將轉任鹿東國小），1月由該校出版囚仔詩《水牛娶某》一本；民俗散文〈萬居--a擔埔社〉，是非敘事、有故事性的佳作。潘科元、林裕凱，創作性散文不多，然而下筆行文力求地道，都很照顧台語「語格」。

2013年，台語左社將出版蔡信得的散文集《海口人ê小故事》（01.26）；部分篇章早在BONG報刊載，算是年度作品。陳威志、呂美親目前就讀一橋大學博士班；所寫留學生散文延續到2013年。陳的〈來去香港〉（no.217-220）、〈走揣hit个「侍」（samurai）〉（no.222-223, 229）、呂的〈愛肝記事〉（no.223-224, 229-）刊於「海外台文」欄，屬廣義旅遊散文，很有文化比較的深度，豈止走馬看花！真真切切地「參與」，做研究、下田調的是鄭雅怡：平埔族報導文〈Kapulong仙姑祖千秋日〉（no.216-219, 220-223）、〈Tùi斷裂kàu重tàu接〉（no.224-227），是未結集詩作《Chhoh-kàn-kiâu ê詩》之外值得期待的寫作計劃。

合刊後的《台文通訊BONG報》，刊頭標榜「文學·語言·生活」，可見前身刊物的運動策略及編輯政策精神。前後對照，作家似有集結之勢；在此不一一點名。出版環境

惡劣，BONG報作家懶（畏）於出版。例外：社長陳明仁，舊作重新發排；有聲書《拋荒的故事》（Pha-hng ê Kò-sū）發行第一輯（前衛，10月）。6月，《2012詩行：台灣母語詩人大會集》，由3個單位共同出版：海翁台語文教協會、李江却台語文教基金會、首都詩報社；台語詩人何其多，又是一大串你知我知而已的名單。

二、海翁台語文與《首都詩報》

2011年7月10日，首都詩報社（府城舊冊店）出版莫渝的第一本台語詩集《春天ê百合》；版權頁前是一份「首都台語文學冊庫簡目」，列了10本書。本文前面說黃文宏要出短篇小說集、鄭雅怡有「Chhoh-kàn-kiāu」詩集，即本於此。（書單還列了一本黃文宏的《相對論（台語）》，想必是文集，莫非翻譯？）

事後來看，這份書單除了林宗源的詩論《沉思及反省》（2011.12.10）、莫渝的《春天ê百合》，以及陳正雄的「地誌三詩」之首——《戀愛府城》（2011.05.10），其餘7本未見在2012-2013年出版。據了解，這7本「台語冊」多是完稿成書的，未印而已；柯柏榮的《赤崁樓的情批》（台南市立圖書館，2009.12）更打算發新版。成書、未出版，吊足讀者胃口；至少該報社長李文正、執行長潘靜竹、教授黃文宏的處女集，鄭雅怡第一本正式出版的創作集，讓人既沉思、反省又期待。政府出版品，2012台南市作家作品集入選著作之二——陳正雄的台語詩集《白髮記》、胡民祥的文論集《詩歌聲裡》，原訂年底出版，都要因「故」延至2013年3月才出書，則令識者訝異！

2012年《首都詩報》的編輯內容，頗有可觀之處；這得歸功於總編輯梁君慈的規劃。詩評、報導版的部分，開年第14期頭版報導蔣為文掛總編輯的《台語白話字文學選集》5本（國立台灣文學館，2011.11），標題稱「改寫台灣新文學史ê台語套書出版」（通訊員：潘秀蓮）。「台語學者」專欄，寫稿教授陳麗君、陳柏中、林俊育、陳永鑫、陳錦玉、廖瑞銘，各自從學術觀點、自己的專長經驗，剖析、反省、前瞻台語文社會事工與學校（院）教育的侷限與開展。台南市教育局有關母語課程增為兩節數的政策研議，台文界由樂觀而鼓掌、到悲觀而批判的心理轉折，也可以從報導文窺知。

比較常態性的報導不多說，提個該報通訊員的名字——蔡承甫，寫第15期（03.15）通訊稿的時候，還是私立慈修高中三年級的學生；新學年、上學期進了中山醫學大學台灣語文學系，成了末屆「台語學生」。詩版作者何金璟，也是TGB。兩位同為BONG報、詩報作者，同時入選《2012詩行》（其他比較年輕的入選者，還有黃之綠、吳誌維）。

詩評，只說一例：台南神學院講師王貞文（留德）、中山醫學大學台文系副教授何信翰（留俄）、越籍台灣女婿呂越雄，先後在各期第3版介紹德國詩人B. Brecht、波蘭詩人W. Szymborska、俄國浪漫詩人萊蒙托夫、越南民族詩豪阮攸、俄國詩人歌手A-khu-chia-ba。何信翰也是詩版作者、《2012詩行》詩人；這兩年賣力寫詩的成果，是《iPad kap杯仔》（李江却基金會，2013.07）的出版。台文界多了一個「學者詩人」。

王貞文寫評，從中可以嗅出梁君慈「主政」下女作家集結的味道（前已列名者，不

具)：梁瓊芳、藍淑貞、李淑貞、張莉莉、莊蕙菁、陳筱琇、陳理揚、薛喬方、阮意雯、陳韻仔、曾靖雯、劉惠蓉、孫戎慧、曹芬敏。一種說法而已，男性作家也不在少數：程鐵翼、陳建成、王立信、洪健斌、李長青、邱一帆、陳志寧、劉康威、楊振裕、李離、林裕凱、劉辰熙、郭燕霖。值得注意的是：《2012詩行》詩人李淑貞的「台灣阿媽系列」；洪健斌的詩集《我是一樁選舉樹》(府城舊冊店)，2013年1月才校出來；一帆、志寧、康威的台譯、對照客語詩，以及戎慧的客語報導文。

呂柳仙月琴彈唱，周定邦筆錄、寫定的《青竹絲奇案》，總算在詩報上刊完(no.10-18：2011.05-2012.09)。筆錄者認為，長篇唸歌有教於創作者乃其敘事體裁(narrative)；周定邦自己的1900 pha(4句1節)長篇七字仔「史詩」《桂花怨》(台南：台灣說唱藝術工作室，02.27)，就是有意識敘述(narrate)的佳作。

《台語教育報》當家記者蔡詠洳，其實是從《首都詩報》報導版出身的；今年，也「客串」寫了一篇小說《A-sin m̄ kóng-uè》，榮獲教育部母語文學獎。

教育報創刊於2011年3月，8開8版報紙型月刊；編輯幹部：總編輯陳明仁、編務指導李碧珍、主編李幸娥、執編柯柏榮。到了2012年，編輯幹部稍有異動：執行編輯先後由廖秀齡、丁愛玉接任；編採(記者)：列名的有蔡詠洳、黃之綠、黃紹寧。發行單位真平企業公司，是金安文教機構轄下的一個出版社。從時間點、刊物性質推估，教育報乃《海翁台語文教學季刊》(2008.09-2011.06，全12期)行將停刊之際，金安機

構克紹教育理念宣傳、著意發行的「接手刊物」；讀者設定很清楚：讀寫能力未必那麼老練的教育界人士，故以中文為主要刊物用語。站在文學研究的立場，讀者可以優先注意小說家陳明仁擔任總編輯所寫的社論、專文，以及台語歌謠專欄。

為了擴大參與，教育報特別徵求師生寫囡仔詩、台語笑談、演講稿，或教學經驗談；這一點，同教學季刊、《海翁台語文學》(海翁月刊)理氣一致。海翁月刊已是老大刊物(2001.02-)，2012年發行第121-132期，總編輯一直是黃勁連。

月刊平均頁數百三四，由編者排在小說欄的作品不能算多，但仔細一翻，倒有讓人讀了欣慰的篇章。台文界又出現小說寫手了，ū Tâi-gí、ū bûn-hák(有台語、有文學)：月雲、黃月春。月雲，〈白骨〉(no.128)、〈好運〉(no.131)簡短，重在玄疑、離奇；〈好運〉更將「巧合」當做情節焦點，證成小說技巧與宿命主題。黃月春的小說稍長：〈思念的聲〉(no.130)、〈堅持〉(no.132)單寫一個人的生命史；節奏放慢一點、detail一些，可以寫長篇。楊振裕、蔡連真，以及非小說欄的敘事文，比如劇本欄諸篇、黃勁連「鄉土傳奇」系列，都堪充當如何敘述的範本。吳正任試寫電影劇本(no.127)，值得賀彩。

散文作者：楊振裕、林春吉、月雲、同舟、董育儒、蔡連真、林榮淑、吳愛子、林錦賢、遊子、吳嘉芬、夢生、楊麗卿、吳正任、謝宜芳、李啟明、林美麗、李鳳、陳俐玲、布豬、洪健斌、許立昌、張淑貞、劉惠蓉、朱嬋、楊宸怡、黃之綠、許焜輝、賴綜諒……母語教師能提筆，是好事；四大文類

作者多有重疊，也是此地光景。

資深、中生代跨華語作家，一向是月刊詩欄的招牌，迭有新作：康原、莊柏林、黃勁連、許正勳、李勤岸、王灝、吳正任、林沈默、蘇善。黃勁連去年才出了40年詩選；今年新編一本《台灣成語典》（台南：開朗，1月）。康原編著豐富，繼台語詩畫集《詩情畫意彰化城》（施並錫繪圖；彰化市公所，2011.05）之後，再推出玉山詩畫一集：《山光悅鳥心·花語悟人情》（陳子青繪圖；南投：玉山國家公園管理處，4月）；編著的《賴和與八卦山的故事》（彰化縣文化局，2012）也堪參考。8月，大家引領企盼的，李勤岸譯註、開朗雜誌事業公司（金安機構旗下出版社）出版的白話字文學系列4-6，終於出齊：賴仁聲，《可愛ê仇人》、《刺仔內ê百合花》；蔡培火，《十項管見》。

舊作重刊的例子還不僅於此。1970年代，鼓吹漢羅合寫、代表白話字「世俗化」的報業刊物——《台灣語文月報》9-10期（1978.01-1978.02）第5版，連載了一首夏椰子日語原著、方青（陳清風）全漢字翻譯的朗誦長詩〈光明啊，台灣所向往的！〉（1-7章，加外一章，共504行）；施俊州將其改成漢羅，全文、節錄「同步」刊登於《首都詩報》第19期（11.15）4-6版、《台灣教會公報》第3175期（12.31-2013.01.06）第25版。兩例並觀，高調地說，「舊作重刊」的現象反襯、道足了台灣文學史的疏懶。

海翁詩人舉例：2012，陳建成忙著編市刊《悠活台南》，詩作多發表在「浪人」部落格；陳正雄自南一中退休，創作於不墜、導覽府城文學地景於創作之外；李忠潘、劉

大元、楊尚謀、美紅、陳軍達、張浚欽、歐純純、謝金色、吳家潘、李淑貞、鍾文鳳、林貴龍、駱寶雲、張威龍、吳柏宏、鄭文海、林鳳雪、袁永林、黃文俊、紀文豪、簡惠珠、王建翔……新、「舊」作家輩出，以詩論詩，僅能就月刊求。

三、《台江》、《台文戰線》作者群

2012年出現新刊物。3月15，《台江台語文學季刊》創刊：編印單位，台灣歌仔冊學會理事長施炳華教授擔任總編輯；編輯總監黃勁連；主編，先後為藍淑貞、李婉慈。說到出版單位，便知《台江》非比尋常：台南市政府文化局；發行人、社長自然由賴清德、葉澤山掛名。社長、總編輯寫序，標榜「台灣文學史上第一本由政府機關出版的台語文學雜誌」。創作稿，規定一律採台語行文；論評則不在此限。這倒和《台文戰線》的編輯政策同軌合轍。經驗上，戰線同仁又是《台江》作者主力，權列一節描述。

年度曾在《台江》寫稿的戰線同仁：藍淑貞、林央敏、方耀乾、張德本（名譽社員）、李長青、陳金順、康原、涂妙沂、謝金色、高月員、黃文俊、王貞文、小城綾子、李秀、胡民祥、林文平、楊焜顯……2012，藍淑貞有國藝會出版補助案《台灣花間集：台灣植物生態台語詩集》（2013將由春暉出版）；文學史之外，方耀乾還結集了一本《台灣母語文學：少數文學史書寫理論研究》（開朗，7月）。11月6日高雄市政府文化局發布新聞，公告「2012書寫高雄創作獎助計畫」入選名單；陳金順以台語小說創作案通過補助審查。李秀有台英對照散文集

印行，也是高雄市政府文化局補助、出版的創作案：《一个走揣蝴蝶路草的女子》（玉山社編輯發行，02.10）；同案，另有戰線社委陳秋白的台語詩集《當風dī秋天的草埔吹起》（出版項同李秀書）。

林文平的詩集《用美濃寫的一首詩》，作者出錢自印，由台文戰線社掛名出版（9月）。詩集封面，下了個頂標：「台語地誌詩系列」；讀其詩，設喻取譬依然精準，有如下giát-siáu的句子：「昨暝hō月光暉--過ê梨山」、「透早鍍tī果子園ê霜雪／企圖beh冰凍chit款溫存／Siáng知影，日頭一下浮上山／Soah溶做1條長長ê大甲溪」（〈梨山〉）。

《台文戰線》與《台江》，逐期有專題、專輯企劃。《台江》的專題大概以研究為取向；創刊號推「許丙丁文學專題」；2-3期，依序為「吳新榮文學專題」、「賴和文學專題」、「王育德語言文學專題」。既是同仁刊物，戰線的專輯主題關涉同仁作家，可以理解；文學研究雖說也是企劃動機，創作取向相對顯豁；崔根源專輯（no.25）、環保文學專輯（no.26，附埔心國中創作小專輯）、政治文學專輯（no.27）、女性文學專輯（no.28）。專題／專輯的主題、企劃，通常反映編者視野或刊物的組織品味，值得推敲。

比較小說欄（編輯取向，未必關乎刊物好壞），先簡述兩本刊物對台語「文學」的可能界定。參考《台江》創刊號的徵稿啟事，引該刊總編輯於《首都詩報》15期8版的說法：「Chit本雜誌 [講] ê台語文學範圍khah闊，包含古典文學（以漢詩為主）、民間文學kap現代文學。伊ê內容，除了詩、散文、短篇小說、戲劇、七字á、gín-á歌詩等各種文類

ê創作以外……」權宜稱之「台語文化論」；徵稿啟事更進一步規定，七字仔得「4葩」以上。戰線的立場呢？以該刊四大文類分欄的習慣稱「現代文類論」。

筆者必須聲明，個人對於兩本刊物的「文類政策」樂觀其成；將兩份刊物各套以「台語文化論」、「現代文類論」，不就表示筆者認為兩刊「文學」觀相互衝突，畢竟這還要看那是策略性的，還是戰略性的。筆者想說的是，不論大分類或小分類，文學理論外加文化理論足以涵蓋，重點在於創作概念；雖說「創作概念」、藝術性人言言殊，畢竟有相對客觀的「標準」（永遠是策略性的）。比如說chhit-jī-á（七字仔），4句一pha、兩pha的褒歌、採茶歌，乃至恆春民謠，物事、人事比、興常不離抒情特質；長篇如《青竹絲奇案》、《桂花怨》，敘事特色欲蓋彌彰，都是論者夸夸其談的「文學性」。

詩、歌之辨如此；兒童文學、「大人文學」的分類，亦或如此；小說不小說的，也一樣。讀者完全可以以此當標準，品評《台江》「唸歌七字仔」欄的作者、作品：潘科元、鹿耳門漁夫、噶瑪蘭阿頑、洪健斌、洪勝湖、林仙化；準此比較兩本刊物的小說創作成績：寫、譯「鄉土傳奇」、〈農村自衛隊〉（no.3，蘇新原著）的黃勁連；2012《台江》唯一創作小說，楊振裕的〈心結〉（no.3）；以及，戰線的小說作者，崔根源、胡長松、小城綾子、陳金順、慧子、涂妙沂、林美麗……。

《台文戰線》25期（1月）開始連載的是，胡長松的長篇小說、2010國藝會創作補助案《旋轉的人》。宋澤萊的《天上卷軸（上卷）》（印刻文學，5月）今年問世，是

華語長篇小說；林央敏去年出版《菩提相思經》（草根，2011.05），號稱台語文學最長小說。陳金順剛剛出版短篇小說集《Formosa 時空演義》（台文戰線，2011.11）；2012-2013年又忙於小說創作案寫作（據聞已經結案）。這幾年，戰線同仁在胡長松、林央敏、宋澤萊等人「影響」下，是小說起來了。話雖如此，不能或忘戰線散文似有成長（僅列「散文」欄作者）：吳國安、李秀、陳鎮旭、謝金色、張翠苓、楊玉君、陳綉燕、黃文俊、林美麗、顏雪花、陳怡蓓、曾涵郁、胡美琴、陳書霖、許立昌……

台江散文作者，併記於此：王貞文、小城綾子、楊振裕、李秀、丁鳳珍、吳正任、A-him、林美麗、洪琮榕、吳嘉芬、洪惟仁、張翠苓、楊允言、藍淑貞、郭佩靖、5656、蕭平治、程惠如、康原、何金璟、洪健斌、王育德（舊作重刊）、吳南圖、A-hi、楊婷婷、許嘉勇、呂尚儒……算算篇數，再對照詩作者名單（省略），得到的初步印象兼發想：1.戰線散文，由不少新社員、非社員寫就；小說、散文是成長了，然而文類兩棲、三棲，詩傳統仍在。《台江》亦可作如是觀。2.公部門出資發行台語刊物，有效鼓舞創作；其功能甚於文學獎增設台語組。台南市政府倒是經濟實惠地做成兩件文化建設，抹了自己的臉卻「鄉愿」，因為從語言市場再生產的角度觀之，市政府否決母語學校教育增為兩節的政策，「反影響」更大，為德不足！小善難贖大大不作為！

四、「台文世界」版及其他

教會系統至少有3本華語刊物登台語詩、文：1.週刊《台灣教會公報》；2.《頌音

集》，主編鄭明堂；3.《新使者》雙月刊，執行總編輯王昭文。前兩者，出版單位都是台灣教會公報社；後者由總會新使者雜誌社發行。《頌音集》期數少（1年2-3期），登載台語聖詩曲譜；羅馬字已經絕跡。《新使者》的台語「欄」稱「母語葡萄園」，聘陳豐惠當顧問。「母語葡萄園」專欄每期2-4頁；2012年刊文作者，有泰雅族語作家 Yingmuhwataw（鷹目樺道）、台語作家林俊育、李南衡、蕭藤村、王貞文、陳金花、姚志龍。《台灣教會公報》設台語專版，稱「台文世界」；一年下來，「週版」也頗有份量的。

「台文世界」版，現任主編陳惠淑牧師，美編專職、專業，圖文配當得宜，風格不輸給華語文學副刊。該版作者，不少人難得在上述主要刊物寫稿，可以說自成社群，值得另文深究；本文非刊物研究，言盡於此。補登幾本不及分類的出版品：教會系統印行，漢、羅對照，附中文版與英文版的《台語囡仔歌：菜瓜花菜火金姑》（台北：使徒出版社，8月），由林武憲、王金選合著，林心智等人譜曲。南瀛月津仁，本名劉柏煙（1929-2008）的全漢字「史論散文」《中華民國百年考集》（自印、歐狄印刷，3月）。向陽、黃恆秋、董恕明主編，新台灣人文教基金會出版的《鬥陣寫咱的土地——母語地誌散文集》（9月），似可同劉柏煙的「百年論述」相互輝映？李敏勇「入列」！繼1995年的有聲「詩集」（CD，附筆寫詩）《一個台灣詩人的心聲告白》（上揚）、1998年台語詩總集《台灣詩選（第一輯）：五人集》（沙卡布拉揚編譯；東京都綠蔭書房）之後，李敏勇終於出版《美麗島詩歌》

別集（玉山社，5月），成了擁有台語個人詩冊的筆隊一員。

前衛出版社印許極嫩的台、華散文合集《浮生尋夢紀行》（1月）；「紀行」兩字洩露知性「遊記」的內涵。5月5號，台語左社於K. H. Marx的生日，出版泰雅族語作家Walis Loqang（王捷茹）華語原著、三語對照的《定格小小的說》；台語版、客語版，分別由施俊州、邱一帆翻譯。呂興昌評價不差的台語散文集《頭前寮人》（自印，8月），作者楊麗卿，是巫義淵教授指導、主持的台南市台灣語文學會成員。碩論寫巴克禮的黃招榮，台羅會會員，9月再版他的著作《親近台灣的史·諺·文》（2008.03初版）；書名已界定了文類屬性，可充作教案。黃招榮是鳳山文山國小資深教師，熱情參與台灣教師聯盟；從事台語寫作之餘，運動觀點讓他成了報紙「言論廣場」的名作家。由此牽扯出台華合刊的《啟蒙建國台灣魂：台灣教師聯盟20周年特刊》（2012.08）：郭燕霖、吳麗慧、闕杏芬編輯；收錄的台語作家，除前述3位編者，還有許思、黃招榮兩位會員。一般創作、研究概述，恐怕都不會談到的出版品：林正雄自印、編著的影本教材，《即時韻文／漢羅台文》（2006-2013）、《漢羅台語教材：初階版》（02.28）；黃文政的「正字論述」，《台語常見「配錯用字」語詞》（府城台語文推展協會，5月）。

黃文政（1926-），舊菅芒花lāu-sian--ê（台南市菅芒花台語文協會前輩會員），老來還念茲在滋「咱人話」（台語）如何正確書寫。本文關乎「創作」概述，不惜離題，也要將文政先的第一本著作帶上一筆，做成年鑑記錄。